

Lokaákvæði.

Í sambandi við undirskriftina í dag undir samninginn milli Íslands, Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar, er hefir að geyma alþjóðleg einkamálarjettar-ákvæði um hjúskap, ættleiðingu og lögráðamensku, hafa umboðsmenn samningsríkjanna gert eftirfarandi yfirlýsingu:

Milli samningsríkjanna er samkomulag um:

1) að samningurinn skyldar ekki yfirvöld neins samningsríkjanna til að vígja fólk, sem sakir ófrávíkjanlegs ákvæðis í löggjöf hlutaðeigandi ríkis má ekki ganga í hjúskap vegna skyldleika eða mægða;

2) að sá, sem eigi hefir náð 21 árs aldri, en hefir fengið lögræði eftir finskum lögum við að ganga í hjúskap eða eftir íslenskum lögum við skilnað að borði og sæng eða upplausn hjúskapar, skuli eigi álitinn ólögráða vegna æsku, þótt hann taki heimilisfang í öðru samningsríkjanna en að sínu leyti Finnlandi eða Íslandi.

Stockhólmi, hinn 6. febrúar 1931.

Í umboði Íslands

(sign.) **Erik Scavenius.**
(L. S.)

Sluttprotokoll.

I forbindelse med undertegningen idag av konventionen mellem Norge, Danmark, Finland, Island og Sverige, inneholdende international-privatrettslige bestemmelser om ekteskap, adopsjon og vergemål, har de befullmættigede for de kontraherende stater avgitt følgende erklæring:

De kontraherende stater er enige om:

1) at konvensjonen ikke forplikter de kontraherende staters myndigheter til å vie personer som efter loven i vedkommende stat på grunn av slektskap eller svogerskap er hindret fra å inngå ekteskap med hverandre ved en bestemmelse som der ikke kan dispenseres fra;

2) at den som ikke har fylt 21 år, men som er blitt myndig efter finsk lov ved å inngå ekteskap eller efter islandsk lov ved separasjon eller oppløsning av ekteskap, ikke skal ansees umyndig på grunn av sin alder, selv om han tar bopel i en annen av de kontraherende stater enn henholdsvis Finland og Island.

Stockholm den 6 februar 1931.

Sluttprotokoll.

I samband med undertecknandet denna dag av konventionen mellan Sverige, Danmark, Finland, Island och Norge, innehållande internationellt privaträttsliga bestämmelser om äktenskap, adoption och förmynderskap, hava ombuden för de fördragsslutande staterna avgivit följande förklaring:

De fördragsslutande staterna äro ense därom:

1) att konventionen icke förpliktar myndighet i fördragsslutande stat att sammanviga personer, för vilkas äktenskap enligt lagen i den staten på grund av släktskap eller svägerlag möter hinder, som icke kan eftergivvas;

2) att den, som ej fyllt tjuguettt år men förvärvat myndighet enligt finsk lag genom att ingå äktenskap eller enligt isländsk lag på grund av hemskillnad eller äktenskapets upplösning ej skall, ändå att han tager hemvist i annan fördragsslutande stat än Finland, respektive Island, anses omyndig på grund av ålder.

Stockholm den 6 februari 1931.

(sign.) **Fredrik Ramel.**
(L. S.)

(sign.) **J. H. Wollebæk.**
(L. S.)